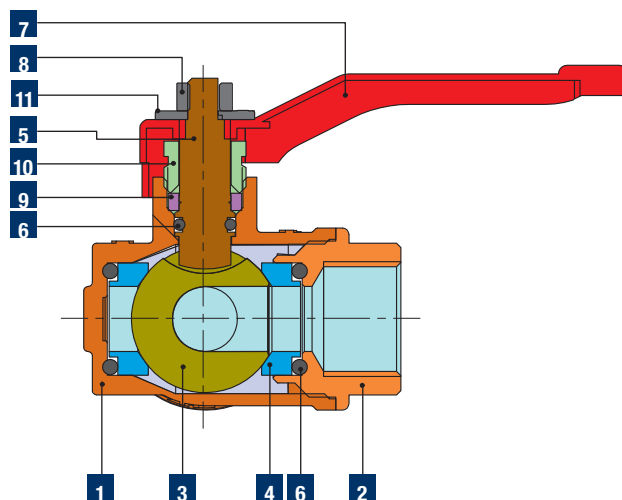


THREE-WAY BALL VALVES

THREE-WAY BALL VALVES
 VÁLVULAS DE ESFERA DE 3 VÍAS
 VALVOLE A SFERA 3 VIE
 ROBINETS À BOISSEAU SPHÉRIQUE 3 VOIES
 VÁLVULAS DE ESFERA 3 VIAS
 3 X ПРОХОДНОЙ ШАРОВЫЙ КРАН



Components / Denominación / Denominazione Dénomination / Denominação / Наименование

		Pz.	Material / Materiales / Materiale Matériel / Materiais / Материал
1	Body / Cuerpo / Corpo / Corps / Corpo / Корпус	1	UNI EN 12165 CW617N - DW
2	End sleeve / Manguito / Manicotto / Manchon / Manguito / Муфта	1	UNI EN 12165 CW617N - DW
3	Ball / Esfera / Sfera / Sphère / Esfera / шар	1	UNI EN 12165 CW617N - DW UNI EN 12164 CW617N - DW
4	Ball seal seats / Alojamiento estanqueidad esfera / Sedi tenuta sfera / Logements étanchéité sphère / Alojamentos vedação esférica / Уплотнительные гнезда шара	4	P.T.F.E.
5	Stem / Vástago / Asta / Tige / Haste / шпindelъ	1	UNI EN 12164 CW617N - DW
6	O-Ring / Junta tórica / O-Ring / Joint torique / O-ring / Уплотнительное кольцо	4	FPM (Viton®) (*)
7	Lever / Palanca / Leva / Levier / Alavanca / Ручка	1	Fe EN1011 DD13
8	Nut / Tuerca / Dado / Écrou / Porca / Гайка	1	Zinc-plated steel
9	Gasket / Junta / Guarnizione / Joint / Vedação / прокладка	1	P.T.F.E. (**)
10	Gland / Prensaestopa / Premistoppa / Presse-étoupe / Caixa de enchimento / Сальник	1	UNI EN 12164 CW617N - DW
11	Mark flow / Signo flujos / Segnaflusso / Sign flux / Sinais de fluxos / Mark flow	1	EN 7639 SGALSI 1

(*) Viton is a registered trademark of DuPont Company

(**) Not present in the size 1"1/2 and 2" (Double O-ring seal) /

(**) Non presente nelle misure 1"1/2 e 2" (Tenuta doppio O-Ring) /

(**) Não está presente em medidas 1"1/2 em 2" (Duplo O-ring) /

(**) No está presente en medidas 1"1/2 y 2" (Doble junta tórica) /

(**) Pas présent dans mesures 1"1/2 et 2" (Double joint torique) /

(**) Отсутствует в размерах 1"1/2 и 2" (двойное уплотнительное кольцо) /

In accordance with Directive 97/23/CE as regards to pressure equipment (Chart 6). / Con arreglo a la Directiva 97/23/CE en materia de equipos a presión (Tabla 6).
 In accordo alla Direttiva 97/23/CE in materia di attrezzature a pressione (Tabella 6). / Conformément à la Directive 97/23/CE en matière d'équipements sous pression (Tableau 6).
 De acordo com a Diretiva 97/23/CE a respeito de equipamentos sob pressão (Tabela 6). / Согласно Директиве 97/23/ЕС в отношении оборудования под давлением (таблица 6).



GENERAL CHARACTERISTICS

Bore: Reduced
 Range: From 1/2" to 2"
 Female fitting: Thread UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Functioning: 90° degrees rotation of operating device.
 Operating device: Painted iron lever handles.

OPERATING CONDITIONS

Temperature limit from -10 °C to +100 °C.
 Working pressure: See diagram on Technical Attachments.
 Valves must be used in fully open or fully closed position.

USE

Valves suitable to redirect the flow from one lone to the other without using more two-way valves, with excellent seal at high pressures.

These valves must be used at the pressure shown in the catalogue and from measurement 1"1/4 they must not be used for group 1 fluids (substances and mixes classified as dangerous), Ref. Directive 2014/68/EU, art. 13 - for special uses (in compliance with the pressures set out for these valves and the compatibility of the different fluids with the materials, making up the valve) see chemical compatibility chart in the technical annexes of the applicable catalogue.
 Suitable for use for the distribution of water in hydrothermal plants, for transportation of drinkable water, in compliance with the Italian Ministerial Decree n. 174 (dated 06/04/2004).



CARACTERÍSTICAS GENERALES

Paso: Reducido
 Gama: De 1/2" a 2"
 Conexión hembra: Rosca UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Maniobra: Rotación de 90° del órgano de maniobra.
 Órganos de maniobra: Palanca de hierro pintado.

CONDICIONES DE EJERCICIO

Límites de temperatura: de -10 °C a +100 °C.
 Presión de ejercicio: Ver diagrama Anexos Técnicos.
 La válvulas deben ser utilizadas en posición completamente abierta o cerrada.

USO

Válvulas adecuadas para desviar el flujo de una línea a otra sin necesidad de emplear otras válvulas de dos vías, con excelente estanqueidad a elevados valores de presión.

Estas válvulas deben utilizarse con los valores de presión indicados en el catálogo y a partir del tamaño 1"1/4 no deben ser utilizadas para fluidos del grupo 1 (sustancias y mezclas clasificadas como peligrosas), Ref. Directiva 2014/68/EU, art. 13 - para usos especiales (respetando los valores de presión establecidos para estas válvulas y la compatibilidad de los diferentes fluidos con los materiales que componen la válvula) véase la tabla de compatibilidad química en los anexos técnicos del catálogo en vigor. Adecuado para el uso para la distribución de agua en las instalaciones hidrotérmicas, el transporte de agua potable de conformidad con el Decreto Ministerial Italiano N. 174 (de 06/04/2004).



CARATTERISTICHE GENERALI

Passaggio: Ridotto
 Gamma: Da 1/2" a 2"
 Attacco femmina: Filettatura UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Manovra: Rotazione di 90° dell'organo di manovra.
 Organi di manovra: Leve in Ferro verniciato.

CONDIZIONI DI ESERCIZIO

Limiti di temperatura: da -10 °C a +100 °C.
 Pressione di esercizio: Vedere diagramma negli Allegati Tecnici.
 Le valvole devono essere utilizzate in posizione completamente aperta o chiusa.

UTILIZZO

Valvole indicate per deviare il flusso da una linea all'altra senza dover ricorrere all'utilizzo di più valvole a due vie, con ottima tenuta alle alte pressioni.

Le presenti valvole devono essere impiegate alle pressioni indicate a catalogo e dalla misura dal 1"1/4 non devono essere utilizzate per fluidi del gruppi 1 (sostanze e miscele classificate come pericolose), Rif. Direttiva 2014/68/EU, art. 13 - per utilizzi particolari (nel rispetto delle pressioni stabilite per queste valvole e la compatibilità dei diversi fluidi con i materiali costituenti la valvola) vedere tabella compatibilità chimiche negli allegati tecnici del catalogo vigente.
 Idoneo all'uso per la distribuzione d'acqua negli impianti idrotermici, al trasporto di acqua potabile conformemente al Decreto Ministeriale Italiano N. 174 (del 06/04/2004).



CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Passage: Réduit
 Gamme: De 1/2" à 2"
 Raccord femelle: Filetage UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Manoeuvre: Rotation de 90° de l'organe de manoeuvre.
 Organes de manoeuvre: Commande à levier en fer peint.

CONDITIONS D'EXERCISE

Température d'exercice: De -10 °C à +100 °C.
 Pression d'exercice: Voir dyagramme dans les Annexes Techniques.
 Les vannes doivent être utilisées en position complètement ouverte ou fermée.

UTILISATION

Vannes appropriées pour dévier le flux d'une ligne à l'autre sans devoir recourir à l'utilisation de plusieurs robinets à deux voies, avec une excellente tenue aux hautes pressions.

Ces vannes doivent être utilisées aux pressions indiquées sur le catalogue et à partir de la mesure 1"1/4 elles ne doivent pas être utilisées pour des fluides du groupe 1 (substances et mélanges classés comme dangereux), Réf. Directive 2014/68/EU, art. 13 - pour les utilisations particulières (dans le respect des pressions établies pour ces vannes et la compatibilité des différents fluides avec les matériaux constituant la vanne) voir le tableau des compatibilités chimiques dans les annexes techniques du catalogue en vigueur. Convient à l'utilisation pour la distribution d'eau dans les installations hydrothermiques, au transport de l'eau potable conformément au Décret Ministériel Italien N. 174 (du 06/04/2004).



CARACTERÍSTICAS GERAIS

Passagem: Reduzido
 Gama: De 1/2" a 2"
 Engate fêmea: Rosca UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Manobra: Rotação de 90° do órgão de manobra.
 Órgãos de manobra: Alavancas em ferro pintado.

USO

Válvulas indicadas para o desvio do fluxo de uma linha para outra sem a necessidade de recorrer-se ao uso de várias válvulas de duas vias, com ótima retenção de altas pressões.

As presentes válvulas devem ser utilizadas nas pressões indicadas no catálogo e, na medida a partir de 1"1/4, não devem ser utilizadas para fluidos do grupo 1 (substâncias e misturas classificadas como perigosas), Ref. Diretiva 2014/68/EU, art. 13 - para usos particulares (respeitando-se as pressões estabelecidas para essas válvulas e a compatibilidade dos diferentes fluidos com os materiais que as constituem), ver tabela de compatibilidades químicas nos anexos técnicos do catálogo vigente. Próprio para o uso para a distribuição de água nos sistemas hidrotérmicos e o transporte de água potável, em conformidade com o Decreto Ministerial Italiano N° 174 (de 06/04/2004).



ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Прходное отверстие: редуцированный
 Гамма: От 1/2" до 2"
 Внутренняя резьба: Резьба UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Привод в действие: Поворот ручки на 90°.
 Разновидности ручек: железо ручка рычаг.

РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

Температурные пределы: от -10 °C до +100 °C.
 Рабочее давление: См. график в технических приложениях.
 Краны должны эксплуатироваться в полностью открытом или полностью закрытом положении.

ПРИМЕНЕНИЕ

Клапаны предназначены для отвода потока с одной линии на другую, при этом не требуется использование нескольких двухходовых клапанов. Отличная герметичность под высоким давлением.

Настоящие клапаны должны применяться со значениями давления, указанными в каталоге, а начиная от размера 1"1/4 не должны применяться для жидкостей группы 1 (вещества и смеси с классификацией опасных), см. Директиву 2014/68/ЕС, ст. 13 для особого применения (при соблюдении установленных для данных клапанов значений давления и совместимости различных жидкостей с материалами, из которых изготовлен клапан), см. таблицу химической совместимости в технических приложениях к настоящему каталогу. Подходит для распределения воды в отопительных системах, для транспортировки питьевой воды согласно министерскому постановлению Италии N° 174 (от 06.04.2004 г.).

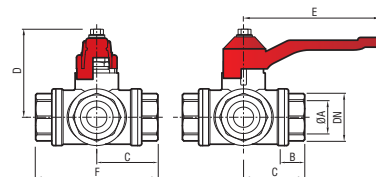
GP 2255

THREE-WAY BALL VALVES



Three-way "L" ball valve in nickel plated brass, reduced bore.

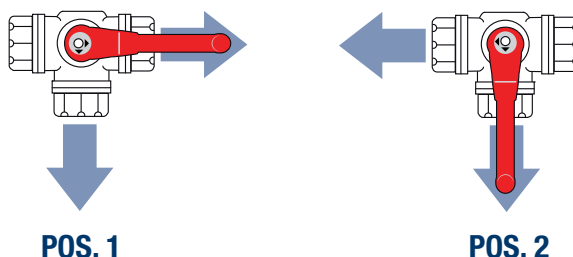
Válvula a esfera, paso reducido, en latón niquelado, tres vías en "L".
 Valvola a sfera, passaggio ridotto, in ottone nichelato a 3 vie a "L".
 Robinet à boisseau sphérique, passage réduit, en laiton nickelé, 3 voies à "L".
 Válvulas de esfera, passagem reduzido, em latão niquelado, 3 vias a "L".
 Трехходовый шаровый кран с редуцированным проходом, отверстие «L» в шаре.



CODE CÓDIGO	Size Medida	ØA mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	gr	PN	Conf. pz/sc	Master pz/sc
9081R004	1/2"	10	17	41	52	115	82	633	16	6	36
9081R005	3/4"	15	18,5	45	55,5	115	90	864	16	5	30
9081R006	1"	20	20	53	64	150	106	1492	16	4	16
9081R007	1"1/4	25	23,5	60	76,5	150	120	2046	16	3	12
9081R008	1"1/2	32	28,5	71	93,5	240	142	3725	16	-	6
9081R009	2"	40	32	82,5	103,5	240	165	5860	16	-	4

SCHEMES OF USE "L" BALL VALVE

ESQUEMA DE USO VÁLVULAS EN "L" / SCHEMI DI UTILIZZO VALVOLA A "L" / SCHEMA DI UTILISATION VANNE A "L"
 ESQUEMA DE UTILIZAÇÃO VÁLVULAS A "L" / схема использования шарового крана «L»



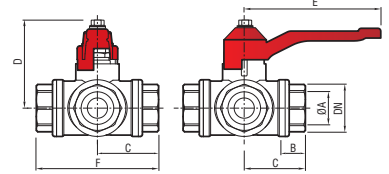
GP 2255

THREE-WAY BALL VALVES



Three-way "T" ball valve in nickel plated brass, reduced bore.

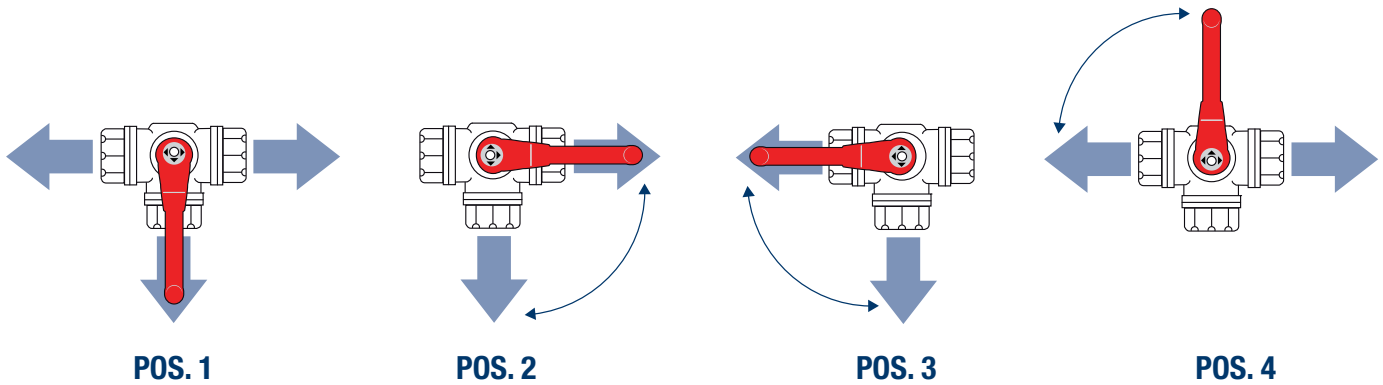
Válvula a esfera, paso reducido, en latón niquelado, tres vías en "T".
 Valvola a sfera, passaggio ridotto, in ottone nichelato a 3 vie a "T".
 Robinet à boisseau sphérique, passage réduit, en laiton nickelé, 3 voies à "T".
 Válvulas de esfera, passagem reduzido, em latão niquelado, 3 vias a "T".
 Трёхходовый шаровый кран с редуцированным проходом, отверстие «Т» в шаре.



CODE CÓDIGO	Size Medida	ØA mm	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	gr	PN	Conf. pz/sc	Master pz/sc
9082R004	1/2"	10	17	41	52	115	82	626	16	6	36
9082R005	3/4"	15	18,5	45	55,5	115	90	861	16	5	30
9082R006	1"	20	20	53	64	150	106	1479	16	4	16
9082R007	1"1/4	25	23,5	60	76,5	150	120	1990	16	3	12
9082R008	1"1/2	32	28,5	71	93,5	240	142	3664	16	-	6
9082R009	2"	40	32	82,5	103,5	240	165	5728	16	-	4

SCHEMES OF USE "T" BALL VALVE

ESQUEMA DE USO VÁLVULAS EN "T" / SCHEMI DI UTILIZZO VALVOLA A "T" / CHÉMA DE UTILISATION VANNE A "T"
 ESQUEMA DE UTILIZAÇÃO VÁLVULAS A "T" / схема использования шарового крана «Т»



To obtain position 3 and 4 it is necessary to remove the lever from the pin and place it at 90° towards left.

Para obtener la posición 3 y 4 es necesario extraer la palanca del perno y girarla de 90° hacia la izquierda.

Per ottenere la posizione 3 e 4 è necessario sfilare la leva dal perno e posizionarla a 90° verso sinistra.

Pour obtenir la position 3 et 4 il faut ôter le levier du pivot et le positionner à 90° vers la gauche.

Para obter as posições 3 e 4, é necessário retirar a alavanca do pino e posicioná-la a 90° para a esquerda.

Чтобы получить положение 3 и 4, необходимо снять рычаг со стержня и установить его на 90° влево.